

Porsche Zentrum Wiesbaden

# Porsche TIMES

3/12

Für noch mehr Fahrspaß.  
Perfektionstraining Boxberg.

Open Air und Summerfeeling.  
Wiesbaden Open.



**Kraft der Identität.**  
Die neuen 911 Carrera 4 Modelle.

3/12



Der neue Porsche 911 Carrera 4S.

3

Perfektionstraining Boxberg.  
Für noch mehr Fahrspaß.

4

Wiesbaden Open.  
Open Air und Summerfeeling.

5

Die Leistungssteigerung Carrera S.  
Zahllose Höchstleistungen. Ein Ziel. Steigern.

7

Was die Ziffer 4 mit sich bringt?  
Exzellenten Vortrieb, überragende Dynamik, hohe Sicherheit ...  
... und unbändigen Fahrspaß.

10

Jeden Tag alles geben.  
Der neue Porsche Cayenne S Diesel.

12

Porsche Winterkomplettreder.  
Pflegen Sie Ihre Kontakte zur Straße.

13

Wintersport mit überlegener Technik.  
Je besser die Vorbereitung, desto schöner die Saison.

14

Ein Traum ist nie gebraucht.  
111 gute Gründe für einen Porsche Gebrauchtwagen.

#### Impressum

Porsche Times erscheint beim Porsche Zentrum Wiesbaden, Rossel Sportwagen GmbH, Mainzer Straße 105-115, 65189 Wiesbaden, Tel.: +49 (0) 6 11 / 76 00 - 3 01, Fax: +49 (0) 6 11 / 76 00 - 2 10, E-Mail: info@porsche-wiesbaden.de, www.porsche-wiesbaden.de; Auflage: 1.650 Stück. Redaktionsanschrift: Porsche Zentrum Wiesbaden, Rossel Sportwagen GmbH, Mainzer Straße 105-115, 65189 Wiesbaden. Für unverlangt eingesandte Fotos und Manuskripte wird keine Haftung übernommen. Die Verantwortung für die redaktionellen Inhalte und Bilder dieser Ausgabe übernimmt das Porsche Zentrum. Ausgenommen davon sind die offiziellen Seiten der Porsche Deutschland GmbH.

„Der Herbst ist der Frühling des Winters.“

Henri de Toulouse-Lautrec (1864 – 1901),  
französischer Maler und Grafiker



## Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Porsche Fahrer,

der Sommer ist vorüber. Die Fußball-Europameisterschaft war gestern. Die Nationalmannschaft bereitet sich in den Qualifikationsspielen bereits auf die Weltmeisterschaft 2014 vor. Auch die Olympischen Spiele in London sind Geschichte, allerdings eine, die sehr schwer zu toppen sein wird. Lassen wir uns überraschen.

Überrascht sein werden Sie auch von den Neuheiten aus Zuffenhausen und Leipzig, die wir Ihnen in dieser Ausgabe der Porsche Times vorstellen möchten. Als logische Folge der erfolgreichen Porsche 911 Carrera Modelle sind jetzt die allradgetriebenen Porsche 911 Carrera 4 und 4S da. Ein Sportwagen, für den winterliche Straßenverhältnisse kein Thema sind.

Übrigens, denken Sie bitte daran, demnächst Ihren Porsche auf den Winter umrüsten zu lassen. Wir bieten Ihnen aktuell einen kompletten Winter-Check an. Außerdem haben wir Termine vorgesehen, zu denen wir Ihr Fahrzeug von der Sommerbereifung auf Winterräder umrüsten. Natürlich gegen Voranmeldung, damit Sie nicht allzu lange warten müssen. Und falls die alten Winterreifen nicht mehr gut genug sind, haben wir interessante Angebote. Mehr dazu ebenfalls in dieser Ausgabe Ihrer Porsche Times.

Mein Team und ich wünschen Ihnen ein paar bunte, schöne, noch sonnige Herbsttage. Lassen Sie es sich gut gehen!

Herzlichst, Ihr

Thomas Klein  
Geschäftsführer Porsche Zentrum Wiesbaden



## Perfektionstraining Boxberg.

### Für noch mehr Fahrspaß.

Am 7. Juli 2012 hatten Kunden des Porsche Zentrum Wiesbaden wieder die Möglichkeit, im Rahmen eines Perfektionstrainings auf der Teststrecke des Bosch Prüfzentrums in Boxberg, ihren eigenen Porsche Sportwagen besser kennenzulernen. Schon seit 2003 bietet das Porsche Zentrum Wiesbaden in Zusammenarbeit mit der Speed-Event GmbH Sportfahrertrainings auf dieser Anlage an.

**T**reffpunkt war, wie bei den letzten Sportfahrertrainings, am frühen Morgen das Porsche Zentrum Wiesbaden. Von dort aus ging es in einer beeindruckenden Kolonne, die ausschließlich aus Porsche Fahrzeugen bestand, Richtung Würzburg und dort direkt auf das Testgelände Boxberg. Nach einem kurzen Briefing wurden die Teilnehmer in Gruppen eingeteilt, bevor es zu den einzelnen Stationen ging. Jetzt hatten die Fahrer Gelegenheit, ein Gefühl für das Über- oder Untersteuern zu entwickeln. Denn nur so sind deutlich mehr Sicherheit und wesentlich bessere Reaktionsmöglichkeiten im täglichen Straßenverkehr gegeben.

Schlechtwegestrecken, das 3 km lange Hochgeschwindigkeitsoval und Wasserdurchfahrten stellten für die Teilnehmer kein Hindernis dar. Der eine oder andere Fahrer hatte nach einer Eingewöhnungsphase sogar

begonnen, sein Fahrzeug bewusst und gezielt bis an die Grenze zu bewegen und trotz allen Herausforderungen kam der Fahrspaß den ganzen Tag über nie zu kurz. Bei den verschiedenen Trainingseinheiten wurden die Fahrer sehr individuell betreut, denn jeder erhielt von den professionellen Instruktorinnen per Funk umgehend wertvolle Tipps und Anregungen. Unser Verkaufsleiter



**Kein Hindernis für die motivierten Teilnehmer: Wasserdurchfahrten.**

Stefan Kohlstrung, der seit vielen Jahren leidenschaftlich Motorsport betreibt, stellte sich auf Wunsch der Kunden als Fahrer oder Beifahrer zur Verfügung. Für die Verpflegung



Fahrspaß pur sorgte für beste Laune beim Perfektionstraining.

zwischen den Trainingseinheiten, in der Mittagspause und durchgehend bis zum Abend war seitens des Veranstalters auch dieses Mal bestens gesorgt. Am Ende konnte jeder Teilnehmer neben seinem persönlichen Erinnerungsfoto auch ein besseres Gefühl für seinen Sportwagen mit nach Hause nehmen.

Denn er wusste, dass er neue und wertvolle Erfahrungen gesammelt hat. Dies ist für viele auch ein Grund, bei einer der nächsten Fahrveranstaltungen wieder dabei zu sein. Falls Sie auch zu denjenigen unserer Kunden gehören, die gerne beim nächsten Perfektionstraining mitmachen möchten, wenden Sie sich bitte direkt an Stefan

Kohlstrung. Sie erreichen ihn unter der Tel.: +49 (0) 6 11 / 76 00 - 1 21. Oder informieren Sie sich einfach vorab unter [www.speed-event.de](http://www.speed-event.de). Wir freuen uns über Ihre Teilnahme!



# Wiesbaden Open. Open Air und Summerfeeling.



Originalität, Inspiration und Begeisterung mit dem Blick auf das Besondere: All das erwartete rund 400 Besucher bei den Wiesbaden Open, dem diesjährigen Sommerfest des Porsche Zentrum Wiesbaden, das am 19. Mai 2012 im Porsche Zentrum Wiesbaden stattfand.

Die Präsentation der neuen Porsche Boxster und Porsche 911 Carrera Cabriolet Modelle stand an diesem Tag im Vordergrund. Allerdings konnten sich die interessierten Gäste auch an fünf exklusiven Fahrzeugen über das breite und außergewöhnliche Exclusive und Tequipment Angebot aus dem Hause Porsche informieren und sich zu den vielfältigen Möglichkeiten beraten lassen. Angemeldete Kunden konnten ihrem Porsche Fahrzeug außerdem noch etwas Gutes tun und den an diesem Tag kostenlosen Frühjahrs-Check sowie Angebote des Kooperationspartners „Autopflegezentrum“ nutzen. Viele der Gäste ließen sich bei dieser Gelegenheit ausführlich zu den Themen Fahrzeugaufbereitung und Smart Repair beraten.

Auch in Sachen Gaumenfreude verlief alles bestens. Die „Curry Manufaktur“ verwöhnte die Gäste mit ausgefallenen Kreationen aus knackiger Wurst vom hauseigenen

Metzger, mit lecker-krossen Pommes Frites, mit feinsten belgischen Saucen und etlichen, auf Wunsch auch extrascharfen, Curryvariationen. Und für alle Modebewussten gab es die neuesten Trends aus der Driver's Selection by Porsche Design. Echte Hingucker für echte Trendsetter.

Das Sommerfest war rundum gelungen und wird dem Team des Porsche Zentrum Wiesbaden und allen Kunden und Freunden des Hauses, die uns an diesem Tag besuchten, noch lange in Erinnerung bleiben. Nicht zuletzt, weil auch die Sonne alles dafür tat, den Tag richtig glänzen zu lassen. So war es kein Wunder, dass unsere Gäste das Summerfeeling in der entspannten Lounge Atmosphäre des Außenbereichs lange genossen.

Wir danken an dieser Stelle nochmals allen Gästen für ihr Kommen und freuen uns auf ihren nächsten Besuch im Porsche Zentrum Wiesbaden.



Die Leistungssteigerung Carrera S.

# Zahllose Höchstleistungen. Ein Ziel. Steigern.

Warum uns zum Thema „Höchstleistung“ immer gleich „Steigerung“ einfällt? Wie sonst könnten zahllose Rennsiege und eine Sportwagenlegende, die auch nach über 60 Jahren noch ihresgleichen sucht, aus dem Hause Porsche kommen? Der 911 steht wie kein anderer für die Faszination Sportwagen. Ihm widmet sich der neueste Geniestreich aus unserer Ideenschmiede in Weissach: die neue Leistungssteigerung Carrera S.



Die Porsche 911 Carrera S Leistungssteigerung: noch mehr Dynamik, noch mehr Performance.

**K**eine Frage: Die S-Modelle des 911 Carrera leisten eine Menge. Aber eine Menge macht eben auch Lust auf Mehr. Zum Beispiel 430 PS (316 kW) statt 400 PS (294 kW). Und eine Beschleunigung von 0 auf 100 km/h in 4,0 Sekunden mit PDK und SportPlus Taste. Das gewisse Extra „Mehr“ – in Form der Leistungssteigerung Carrera S – kann ab sofort

ab Werk über Porsche Exclusive und ab Mitte Oktober 2012 auch als Nachrüstung über Tequipment bestellt werden. Für alle 911 Carrera S/4S Modelle vom Typ 991.

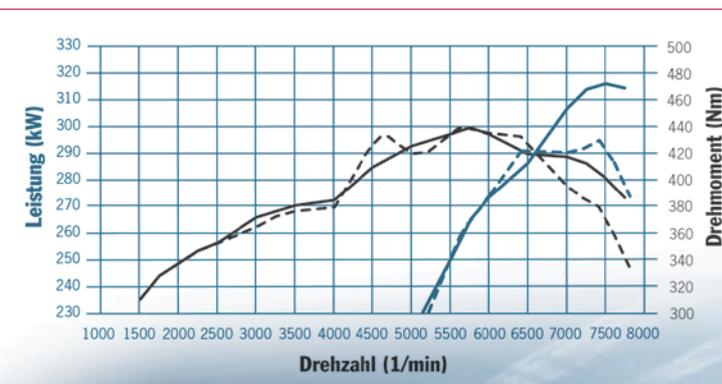
Noch mehr Dynamik, noch mehr Performance. Besonders im oberen Drehzahlbereich. Dafür sorgt die neu entwickelte variable Resonanzsauganlage mit 6 plus 1 schaltbaren Klappen, welche zwischen leistungs- und drehmomentoptimierten Geometrien umschalten. Und damit der Wärmehaushalt des Sechszylinder-Motors nicht belastet wird, kommt ein zusätzlicher Mittenkühler zum Einsatz.

### Was wir nicht steigern wollten? Den Verbrauch.

Trotz der über sieben Prozent höheren Leistung bleibt der kombi-

nierte Verbrauch gegenüber dem Serienmodell unverändert. Wie unsere Ingenieure das möglich gemacht haben? Zunächst wurden die Einlasskanäle der Zylinderköpfe zusätzlich bearbeitet und poliert. Der Hub der Einlassnockenwelle wurde vergrößert – die elektronische Motorsteuerung angepasst.

Das Sport Chrono Paket inklusive dynamischer Motorlager<sup>1</sup> und die Sportabgasanlage mit zwei Doppeldrehrohren in eigenständigem Design<sup>2</sup> gehören zum Leistungssteigerungspaket dazu. Optisches Erkennungszeichen ist das veränderte Motorraumstyling mit titanfarbener Abdeckung und Einlegern in Carbon. Leistungssteigerung muss eben nicht immer „nur“ mit Zahlen zu tun haben. Und wer noch mehr Individualität für seinen Porsche möchte – dessen Wünsche lassen sich mit Porsche Exclusive und Tequipment ebenfalls erfüllen. Da wäre zum Beispiel das AeroKit Cup mit zusätzlichem starrem Heckflügel über dem Heckspoiler und spezieller Spoiler-Lippe vorn mit weiteren Lufteinlässen – um nur eine der vielen Möglichkeiten zu nennen.



— 911 Carrera S/4S Modelle mit Leistungssteigerung  
 - - - 911 Carrera S/4S Modelle Serie



Porsche 911 Carrera S/911 Carrera 4S/911 Carrera S Cabriolet/911 Carrera 4S Cabriolet:

Kraftstoffverbrauch (in l/100 km) innerorts 14,4 – 12,2 · außerorts 7,7 – 6,7 · kombiniert 10,0 – 8,7; CO<sub>2</sub>-Emissionen 236 – 205 g/km; Effizienzklasse Deutschland/Schweiz: G/G

1) Kein Bestandteil des Nachrüstangebots über Tequipment.  
 2) Bestandteil des Nachrüstangebots über Tequipment, sofern nicht bereits ab Werk verbaut (Bestell-Nr. 176).

**Was die Ziffer 4 mit sich bringt?  
Exzellenten Vortrieb, überragende Dynamik, hohe Sicherheit ...**

# **... und unbändigen Fahrspaß.**



Bei einem Sportwagen geht es um Agilität. Um den Drang nach vorne. Um Traktion und Dynamik. Kurz gesagt: Es geht um Standfestigkeit. Ein Widerspruch? Mitnichten. Schließlich ist es bei hoher Performance umso wichtiger, nicht den Boden unter den Rädern zu verlieren. Die neuen Porsche 911 Carrera 4 Modelle bringen die dafür nötige Gelassenheit mit: das weiterentwickelte Porsche Traction Management (PTM). >>



#### Auf dem Prüfstand

Begleiten Sie Porsche Werksfahrer Patrick Long auf seiner Testfahrt mit dem neuen 911 Carrera 4S – in unserem Webspécial unter [www.porsche.de](http://www.porsche.de).

Noch nie stand bei einem 911 allein die Motorleistung im Vordergrund. Es ging immer auch darum, sie im Alltag jederzeit effektiv auf die Straße zu bringen. Um optimale Kraftverteilung in engen Kurven und auf langen Geraden. Um kraftvollen Antritt, Agilität und Dynamik auf jedem Untergrund.

Eine gute Möglichkeit, all das umzusetzen: ein Allradantrieb. Eine bessere: das Porsche Traction Management (PTM) mit aktivem Allradantrieb, automatischem Bremsendifferenzial und Antriebsschlupfregelung. Für die neuen Porsche 911 Carrera 4 Modelle wurde das PTM weiterentwickelt und gerade im fahrdynamischen Grenzbereich noch harmonischer abgestimmt. Besonders bei sportlicher Fahrweise und in extremen Wettersituationen mit Nässe und Schnee sorgt es für überragende Traktion und Dynamik.

#### Porsche 911 Carrera 4S Modelle

Kraftstoffverbrauch (in l/100 km)  
Innerorts: 14,4 – 12,7  
Außerorts: 7,6 – 7,0  
Kombiniert: 10,0 – 9,1  
CO<sub>2</sub>-Emissionen: 236 – 215 g/km  
Effizienzklasse: G

#### Porsche 911 Carrera 4 Modelle

Kraftstoffverbrauch (in l/100 km)  
Innerorts: 13,5 – 11,7  
Außerorts: 7,2 – 6,8  
Kombiniert: 9,5 – 8,6  
CO<sub>2</sub>-Emissionen: 224 – 203 g/km  
Effizienzklasse: G – F

**Nur wer seine Kraft intelligent nutzt, kommt wirklich voran.**

Das PTM überwacht den Fahrzeugzustand und setzt Kraft in Bewegung

um. Nicht brachial, sondern intelligent: Sensoren kontrollieren unter anderem kontinuierlich die Drehzahlen aller vier Räder, die Längs- und Querschleunigung des Fahrzeugs sowie den Lenkwinkel.

So kann der aktive Allradantrieb jederzeit auf unterschiedliche Fahrsituationen reagieren und die Kraft präzise auf Vorder- und Hinterachse verteilen. Das Ergebnis: exzellente Performance, hohe Fahrstabilität und Sicherheit sowie eine leichtere Beherrschbarkeit und noch mehr Fahrspaß für Sie.

#### Die neuen Porsche 911 Carrera 4 Modelle sind sich ihrer selbst sicher. Serienmäßig.

Mit dem serienmäßigen PTM verfügen die neuen 911 Carrera 4 Modelle über Souveränität und Gelassenheit. Eine weitere, ureigene Stärke: der Antrieb. Den neuen 911 Carrera 4 – als Coupé und Cabriolet – treibt ein 3,4-Liter-6-Zylinder-Boxermotor mit 257 kW (350 PS) zu Höchstleistung an. Das Coupé beschleunigt in kurzen 4,9 s (4,7 s mit PDK und 4,5 s mit SPORT PLUS Taste) von 0 auf 100 km/h, das Cabriolet in 5,1 s (4,9 s mit PDK und 4,7 s mit SPORT PLUS Taste). Von dort geht es weiter: bis maximal 285 km/h im Coupé bzw. 282 km/h im Cabriolet.

Und die S-Modelle? Mit 3,8-Liter-Motor bringen sie 294 kW auf die Straße – macht 400 PS bei 7.400 1/min. Die 100 km/h sind im Coupé in 4,5 s (4,3 s mit PDK und 4,1 s mit SPORT PLUS Taste) bzw. 4,7 s (4,5 s mit PDK und 4,3 s mit SPORT PLUS Taste) im Cabriolet erreicht. Die Maximalgeschwindigkeit liegt – ebenfalls mit PDK – bei 297 bzw. 294 km/h.

#### Was sie auf 100 km verbrauchen? Jede Menge Vorurteile.

Auch in anderer Hinsicht zeigen sich die neuen Porsche 911 Carrera 4 Modelle ausgesprochen souverän:

## Porscheplatz: Die neuen 911 Carrera 4 Modelle und mehr.

Wir laden Sie ein in die Welt von Porsche. Mit einem Klick landen Sie dort, wo alles begann: in Zuffenhausen. Am Porscheplatz. Ihn können Sie jetzt auch virtuell besuchen: Unter [www.porsche.de/porscheplatz](http://www.porsche.de/porscheplatz) finden Sie packende Berichte, spannende Videos und exklusive Bilder aus der Erlebniswelt von Porsche – von den Anfängen bis heute.

Hier lassen wir Legenden auferstehen, wir nehmen Sie mit auf die Rennstrecke, hinter die Kulissen und in die Zukunft des Sportwagenbaus. Auch die neuen 911 Carrera 4 Modelle stehen hier für Sie bereit: Steigen Sie ein!

Sie leisten mehr – und verbrauchen weniger. Im Vergleich mit den Vorgängermodellen konnten Verbrauch und CO<sub>2</sub>-Emissionen um bis zu 16 % reduziert werden, z. B. durch Motoroptimierung sowie Hubraum-Downsizing beim 911 Carrera 4 Coupé und beim Cabriolet.

Auch die verbesserte Aerodynamik, die neue Leichtbau-Karosserie sowie die Auto Start-Stop-Funktion, das intelligente Thermomanagement, die Bordnetzrekuperation, das 7-Gang-Schaltgetriebe und – in Verbindung mit dem PDK – das sogenannte Segeln tragen dazu bei.

### **Das Design: extrem funktional. Und extrem emotional.**

Die Formensprache ist eindeutig: mehr Sportlichkeit, mehr Dynamik, neue Proportionen. Und trotzdem unverkennbar 911. Das heißt auch: Jede Form erfüllt eine Funktion – von der aerodynamisch verbesserten Position der Außenspiegel bis hin zum komplett neuen Heckspoiler.

Überhaupt das Heck: Die klare Linienführung und die schmalen LED-Heckleuchten unterstreichen die horizontale Ausprägung, die durch das durchgehende, illuminierte Heckleuchtenband weiter betont wird.

Ein weiteres Alleinstellungsmerkmal: die allradtypisch kraftvollen Proportionen – mit einer 44 mm breiteren Karosserie am Heck, einer verbreiterten hinteren Spur und Hinterreifen, die satte 295 bzw. 305 mm bei den S-Modellen auf die Straße bringen. Das garantiert Bodenhaftung – und ein Kurvengefühl auf Porsche Art.

### **Auch eine Porsche Tradition: größtmögliche Offenheit.**

Ob Nässe und Schnee oder Sommer und Sonnenschein: Das PTM sorgt

für perfekten Fahrspaß. Logisch, dass sich auch das neue Stoffverdeck der Cabriolet-Modelle jeder Wetterlage anpasst – und das in 13 Sekunden. Länger braucht es nicht, um sich bei bis zu 50 km/h zu öffnen oder zu schließen. Die Aerodynamik ist bei geschlossenem Verdeck optimal, Windgeräusche sind kaum hörbar. Offen ermöglicht ein Windschott besonders zugames Fahren. Es fährt in nur zwei Sekunden elektrisch aus – und kann bis zur Maximalgeschwindigkeit genutzt werden.

### **Allradfahrspaß: Nicht nur in den neuen 911 Carrera 4 Modellen.**

Die neuen Porsche 911 Carrera 4 Modelle stehen in einer langen Tradition. 1989 war erstmals ein serienmäßiger Porsche mit Allradantrieb zu haben: ebenfalls ein 911 Carrera, der als sichtbares Zeichen die Ziffer 4 im Namen trug. Seitdem haben die Porsche Ingenieure die Allradtechnologie kontinuierlich weiterentwickelt und optimiert. Heute sorgt das PTM für beeindruckende Traktion, überragende Dynamik und hohe Sicherheit, für atemberaubende Performance und ausgeprägt sportlichen Fahrspaß auch bei widrigsten Straßenverhältnissen – nicht nur in den neuen 911 Carrera 4 Modellen.

Das Porsche Traction Management ist nämlich serienmäßig in allen allradangetriebenen Modellen von Porsche. So erleben Sie Fahrspaß mit maximaler Bodenhaftung auch in den 911 Turbo und 911 Targa 4 Modellen sowie im 911 Carrera 4 GTS. Gleiches gilt für den Porsche Panamera 4, 4S und GTS sowie für die Panamera Turbo Modelle. Und natürlich sind als SUVs mit klassischen Sportwageneigenschaften auch alle Cayenne Modelle serienmäßig mit dem PTM ausgestattet.





Ob wir uns manchmal fragen, wie viel und was man alles noch steigern kann? Nicht eine Sekunde lang. Eigentlich stellen wir uns nur die Frage nach dem **Wie**. Eine Antwort, die unsere Ingenieure häufig geben: mit Vernunft. Vernunft und Leistung gehören eindeutig zusammen. Wie wir wieder einmal bewiesen haben. Mit dem neuen Porsche Cayenne S Diesel. Denn wer jeden Tag alles gibt – muss seine Ressourcen intelligent nutzen.

**Porsche Cayenne S Diesel**  
Kraftstoffverbrauch (in l/100 km)  
Innerorts: 10,0  
Außerorts: 7,3  
Kombiniert: 8,3  
CO<sub>2</sub>-Emissionen: 218 g/km  
Effizienzklasse: D

Jeden Tag alles geben.

## Der neue Porsche Cayenne S Diesel.

Das Maximum aus sich heraus-holen, keine Sekunde verschonen, Potenziale voll ausschöpfen – das ist der Anspruch jedes Porsche Fahrers. Und Porsche Fahrer wissen, wie sie ihre Ziele erreichen: indem sie alle Kräfte mobilisieren und effizient ihren Weg gehen. Eine Position, die wir teilen. Deswegen hat Leistung bei Porsche auch immer etwas mit Effizienz zu tun. Wir nennen das Porsche Intelligent Performance.

Wie sich Porsche Intelligent Performance auf Asphalt anfühlt, erfahren Sie im neuen Porsche Cayenne S Diesel. Er ist Sportler durch und durch: Der 4,2-Liter-V8-Turbodiesel sorgt für eine Beschleunigung von 0 auf 100 km/h in nur 5,7 Sekunden. Mit 281 kW (382 PS) erreicht er eine Höchstgeschwindigkeit von 252 km/h.

Verantwortlich für seinen beeindruckenden Vortrieb ist die serienmäßige 8-Gang-Tiptronic S. Dabei verliert der Porsche Cayenne S Diesel nie die Bodenhaftung, sein Fahrwerk garantiert in Verbindung mit dem Porsche Traction Management (PTM) intensiven Kontakt zur Straße und höchste Dynamik. So viel zur Leistung.

Und die Effizienz? Hoch! Auch dank Technologien wie der serienmäßigen Auto Start-Stop-Funktion oder dem Thermomanagement, das Motor und Getriebe schnell auf Betriebstemperatur bringt. Genauso wichtig: ein athletischer Körperbau. Wir setzen auf innovative, leichte Materialien wie Aluminium und Kunststoffe. Mit einem spürbaren Ergebnis – nur 8,3 Liter kombinierter Verbrauch bei einer möglichen Reichweite von über 1.000 Kilometern. Das ist Effi-

zienz. Apropos Körperbau: Die hohe Dynamik des neuen Cayenne S Diesel fällt auch ins Auge: So laufen die Linien der Bugpartie direkt auf den Betrachter zu. Die langgezogene Motorhaube ist eine klare Reminiszenz an die Porsche Rennfahrzeuge der 60er Jahre. Deutlich sichtbar: die Taillierung der Flanken. Wie es sich für einen echten Athleten gehört, ist das Profil scharf herausgearbeitet und steht unter gleichmäßiger Spannung.

Die dynamische Optik setzt sich im Innenraum fort. Die ansteigende Mittelkonsole hält die Wege kurz für schnelles, ergonomisches Schalten. Die Sitzposition und ein sportliches Lenkrad integrieren den Fahrer optimal in das Fahrzeug – für noch mehr Sportwagengefühl. Ebenfalls serienmäßig: Komfort, zum Beispiel mit der manuell verschiebbaren und teilbaren Fondsitzebank.

Was wir noch gar nicht erwähnt haben: Dass Vernunft bei uns nicht nur zu Höchstleistungen führt, sondern auch gesteigerte Emotionen hervorruft. Tag für Tag. Und das nennen wir Fahrspaß.

# ELEGANZ TRIFFT FUNKTIONALITÄT – LUXURIÖSE GARTENMÖBEL UND SONNENSEGEL

- ROLLADEN
- MARKISEN
- GARAGENTORE
- RAFFSTOREN
- JALOUSIEN
- FLÄCHENVORHÄNGE
- FALTSTORES
- SONNENSEGEL
- OUTDOOR-MÖBEL
- TERRASSENDÄCHER



# SAPULOWITSCH

*Wir stellen alles in den Schatten*

Gottfried-Keller-Str. 8 · 65232 Taunusstein-Hahn  
Tel.: (06128) 23061 · Fax: (06128) 23517 · info@sapulowitsch.de

[www.sapulowitsch.de](http://www.sapulowitsch.de)



**Porsche 911 Carrera** Verbrauchswerte in l/100 km: innerorts 12,8 – 11,2 · außerorts 6,8 – 6,5  
kombiniert 9,0 – 8,2 · CO<sub>2</sub>-Emission in g/km 212 – 194 · Effizienzklasse G – F



**20-Zoll Cayenne SportDesign II Rad<sup>1</sup>**

VA: 9 J x 20 ET 57  
HA: 9 J x 20 ET 57

VA: 275/45 R 20 110V XL M+S  
HA: 275/45 R 20 110V XL M+S

**Preis mit RDK:  
EUR 5.533,50\***



**19-Zoll Carrera RS Spyder Rad (997)<sup>2</sup>**

VA: 8,5 J x 19 ET 56  
HA: 11 J x 19 ET 51

VA: 235/35 R 19 87V M+S  
HA: 295/30 R 19 100V XL M+S

**Preis mit RDK:  
EUR 5.134,45\***



**19-Zoll Carrera Rad (991)<sup>3</sup>**

VA: 8,5J x 19 ET 54  
HA: 11J x 19 ET 69

VA: 235/40 R 19 92V M+S  
HA: 285/35 R 19 99V M+S

**Preis mit RDK:  
EUR 4.462,50\***



**19-Zoll Panamera Turbo Rad<sup>4</sup>**

VA: 9J x 19 ET 60  
HA: 10J x 19 ET 61

VA: 255/45 R 19 100V M+S  
HA: 285/40 R 19 103V M+S

**Preis mit RDK:  
EUR 4.819,50\***

**Porsche Winterkompletträder.  
Pflegen Sie Ihre Kontakte zur Straße.**

Mit den ersten fallenden Blättern meldet sich ein alter Bekannter: der Winter mit seinen Begleitern Raureif, überfrierende Nässe und Schnee. Für Porsche Fahrer gibt es aber nur gute Vorhersagen.

Die wichtigste ist das Eintreffen der aktuellen Porsche Winterkompletträder in Ihrem Porsche Zentrum Wiesbaden. Die weichere Gummimischung sorgt selbst bei Tiefsttemperaturen für exzellenten Kontakt zur Straße und damit für verkürzte Bremswege und optimale Kurvenstabilität. Damit bleiben Sie auch bei schwierigen Wetterverhältnissen die Ruhe selbst.

**Nur das Design könnte den Puls beschleunigen.**

Winterkompletträder sind nicht für irgendeinen gemacht, sondern exakt für Ihren Porsche. Klasse, die man nicht nur auf dem Asphalt spürt, sondern auch sieht. Bei der individuellen Auswahl stehen wir Ihnen selbstverständlich gern beratend zur Seite.

1) Erhältlich für alle Cayenne Modelle ab Modelljahr 11.  
2) Erhältlich z. B. für 911 Carrera GTS, 911 Turbo Modelle inkl. RDK sowie 911 GT3 RS und 911 GT2 RS inkl. RDK ab Modelljahr 10 und nur in Verbindung mit Zentralverschluss.  
3) Erhältlich z. B. für alle 911 Carrera und 911 Carrera S Modelle. In anderen Abmessungen erhältlich für 911 Carrera 4 Modelle.  
4) Erhältlich für alle Panamera Modelle.  
\* Preise inkl. MwSt.

Wintersport mit überlegener Technik.

## Je besser die Vorbereitung, desto schöner die Saison.

Einen echten Porsche Fahrer kann nichts so leicht aus der Bahn werfen. Im Gegenteil: Wenn die Vorbereitung stimmt, dann geht der Fahrspaß im Winter erst richtig los. Mit unseren Winter-Serviceangeboten fahren Sie auf der sicheren Seite.

Eiskalte Starttemperaturen, verschneite Pisten, rutschige Kurven, Straßensalz – nicht mehr lange – und der Winter hält wieder eine Menge Überraschungen bereit. Gerade jetzt ist sportliche Höchstleistung eng mit der einwandfreien Funktion des Equipments verbunden.

Wir vom Porsche Zentrum Wiesbaden machen Ihren Porsche fit für ein eiskaltes Vergnügen am Steuer. Dazu gehört natürlich die ideale Winterbereifung. Ein frühzeitiger Wechsel bei einem unserer Boxenstopp-Termine lohnt sich, denn Winterräder bieten bereits bei Temperaturen unter 7 Grad bessere Bodenhaftung. Ihre Sommerräder lagern wir gerne ein und montieren bei Bedarf auch das Hardtop.

Bei uns dürfen Sie aber noch mehr erwarten: zum Beispiel den Winter-Check, eine Rundum-Überprüfung

Ihres Fahrzeugs. Unsere erfahrenen Servicemitarbeiter wissen, worauf es ankommt bei der Saisonvorbereitung und achten auf jedes Detail. Schließlich wollen wir, dass Sie sich ausschließlich um die schönen Seiten des Winters kümmern.

### Wellness für Ihren Porsche

Apropos schön: In unserem Porsche Car Refreshment Programm sorgen wir zum Beispiel für die richtige Lackversiegelung, damit Ihr Sportwagen auch nach dem Winter noch in seinem gewohnten Glanz erstrahlt. Ebenso gehört eine gründliche Innenraumreinigung zu unserer Wellness-Behandlung. Sie sehen: Für die perfekte Wintervorbereitung ist Ihr Porsche bei uns in den besten Händen. Für weitere Informationen und zur Terminvereinbarung stehen wir Ihnen gerne unter Tel.: +49 (0) 6 11 / 76 00 - 3 01 zur Verfügung.



### Unsere Boxenstopp-Termine:

20.10.2012

03.11.2012

17.11.2012

### So glänzt Ihr Porsche auch bei schlechtem Wetter.

Durch die 2-Komponenten-Nano-Versiegelung wird der Lack Ihres Porsche langfristig vor Schnee, Eis, Salz, Öl und Schmutz geschützt. Außerdem ist der Lack nach der Versiegelung extrem leicht zu reinigen und beständig gegen Waschstraßen und Dampfstrahler. Eine Nano-Lackversiegelung hält ca. 2 bis 3 Jahre bei normalem Abrieb.

**Boxster, Cayman & 911:**  
EUR 499,00\*

**Panamera & Cayenne:**  
EUR 599,00\*

Im Preis enthalten sind die komplette Innenreinigung, die gründliche Fahrzeugaußenwäsche sowie die Lack Nanoversiegelung.

\* Preise inkl. MwSt.



# Für kurze Zeit.

## Porsche Approved Gebrauchtwagen Leasing im Porsche Zentrum Wiesbaden.



Bei Abschluss eines Leasingvertrages über 36 Monate für einen Porsche Approved Gebrauchtwagen sichern Sie sich besonders vorteilhafte Konditionen:

**24 statt 12 Monate kostenlose Gebrauchtwagen-garantie.**

Diese kann, sobald sie abgelaufen ist, nach einem bestandenen 111-Punkte-Check um weitere 12 Monate verlängert werden.



Ein Traum ist nie gebraucht.

## 111 gute Gründe für einen Porsche Gebrauchtwagen.

Bei einem Gebrauchten von Porsche bleibt eigentlich nur eines auf der Strecke: Kompromisse. Denn er bietet genauso viel Fahrspaß, genauso viel Qualität – und genauso viele Emotionen wie ein neuer Porsche. Woher wir das wissen? Wir haben ihn ausgiebig getestet. Mit unserem Porsche Approved Gebrauchtwagenprogramm.

**111** Punkte muss ein Porsche erfüllen, um unser Porsche Approved Siegel zu bekommen. Das heißt für Sie: 111 gute Gründe, sich für ihn zu entscheiden. Und noch zwei mehr: Denn mit unseren attraktiven Leasingangeboten wird Ihr Traum vom Porsche ganz schnell wahr. Natürlich halten wir im Porsche Zentrum Wiesbaden noch jede Menge weiterer attraktiver Porsche Traumwagen mit Approved

Siegel – und einem passenden Leasingangebot – für Sie bereit.

Immer inklusive: die Porsche Approved Gebrauchtwagen Garantie mit Porsche Classic Assistance, die Ihnen rund um die Uhr Mobilität garantiert. Risikos? Gibt es eigentlich nur eins: dass Sie Ihren Sportwagen nie wieder aus den Händen geben wollen. Müssen Sie auch gar nicht, denn in der Vehicle Dependability

Study 2012 des renommierten US-Marktforschungsinstituts J.D. Power and Associates belegt Porsche in der Bewertung europäischer Automobilfabriken den Spitzenplatz – bezogen auf die Langzeitqualität der produzierten Sportwagen. Kein Wunder, dass über zwei Drittel aller jemals gebauten Porsche Fahrzeuge heute immer noch auf den Straßen dieser Welt unterwegs sind. Dort, wo man sie am liebsten sieht. Und fährt.

### Porsche Cayman S



235 kW/320 PS | EZ 05/2011 | 11.900 km  
**EUR 51.888,00**

Monatliche Leasingrate:  
**EUR 546,00**

Laufzeit: **36 Monate**  
Laufleistung p.a.: **10.000 km**  
Einmalige Sonderzahlung: **EUR 9.900,00**

Ein Angebot der Porsche Financial Services GmbH & Co. KG, gültig bei Vertragsabschluss und Fahrzeugübernahme bis 31. Dezember 2012 in teilnehmenden Porsche Zentren. Preisangaben inkl. Mehrwertsteuer zzgl. Überführungskosten. Der Fahrzeugpreis schließt die Porsche Approved Gebrauchtwagen-Garantie-Versicherung und die Assistance mit einer Laufzeit von 24 Monaten ein. Der Käufer hat nach Abschluss der 24 Monate Anspruch auf eine einmalige, kostenlose Vergabe der Porsche Approved Anschlussgarantie für ein weiteres Jahr, wenn die Garantievoraussetzungen aus dem Porsche Approved Gebrauchtwagen-Garantie-Leitfaden, Punkte 5.1 und 5.2, erfüllt sind.

**Basaltschwarzmetallic**, Serienausstattung/Sportsitze Leder schwarz, 19-Zoll SportDesign Rad, BOSE® Surround Sound-System inkl. CD-Ablage, Bi-Xenon-Scheinwerfer mit dynamischem Kurvenlicht, Handynvorbereitung, Klimaautomatik, Navigationsmodul, ParkAssistent (hinten), Porsche Communication Management (PCM) inkl. Navigationsmodul u.v.m.

### Porsche Panamera Turbo



368 kW/500 PS | EZ 10/2009 | 21.700 km  
**EUR 98.888,00**

Monatliche Leasingrate:  
**EUR 991,00**

Laufzeit: **36 Monate**  
Laufleistung p.a.: **15.000 km**  
Einmalige Sonderzahlung: **EUR 25.000,00**

Ein Angebot der Porsche Financial Services GmbH & Co. KG, gültig bei Vertragsabschluss und Fahrzeugübernahme bis 31. Dezember 2012 in teilnehmenden Porsche Zentren. Preisangaben inkl. Mehrwertsteuer zzgl. Überführungskosten. Der Fahrzeugpreis schließt die Porsche Approved Gebrauchtwagen-Garantie-Versicherung und die Assistance mit einer Laufzeit von 24 Monaten ein. Der Käufer hat nach Abschluss der 24 Monate Anspruch auf eine einmalige, kostenlose Vergabe der Porsche Approved Anschlussgarantie für ein weiteres Jahr, wenn die Garantievoraussetzungen aus dem Porsche Approved Gebrauchtwagen-Garantie-Leitfaden, Punkte 5.1 und 5.2, erfüllt sind.

**Carbongraumetallic**, Bi-Color schwarz/platingrau, 20-Zoll RS Spyder Design Rad, 3-Speichen-Multifunktionslenkrad, adaptive Luftfederung (i.V.m. PDCC), automatische Heckklappe, Burmester® High-End Surround Sound-System, elektrisches Schiebe-/Hubdach aus Glas, Entfall Modellbezeichnung, Geräusch- und Wärmeschutzverglasung inkl. Privacy-Verglasung u.v.m.



# EINLADEND

Ein Zuhause das Sie willkommen heißt, eine Einladung in einzigartige Räume, Gänge und Gärten.  
Es nimmt Sie mit in eine Atmosphäre der Entspannung und Inspiration.

**FINDEN SIE IHRE GANZ PERSÖNLICHE EINLADUNG AUF**

**[peters-sothebysrealty.com](https://peters-sothebysrealty.com)**

Peters  
& Peters

Sotheby's  
INTERNATIONAL REALTY

**IHR EXKLUSIVER IMMOBILIENMAKLER IM RHEIN-MAIN GEBIET.**

Arndtstraße 24 | 60325 Frankfurt am Main | T +49 (0)69 23 80 79 30 | F +49 (0)69 23 80 79 329 | [olivier.peters@sothebysrealty.com](mailto:olivier.peters@sothebysrealty.com)  
Danziger Straße 50a | 65191 Wiesbaden | T +49 (0)611 89 05 92 10 | F +49 (0)611 89 05 92 29 | [jennifer.peters@sothebysrealty.com](mailto:jennifer.peters@sothebysrealty.com)



**Herbst. Mehr als eine Jahreszeit.**

**Willkommen im Porsche Zentrum Wiesbaden.**



**PORSCHE**

**Porsche Zentrum Wiesbaden**

Rosel Sportwagen GmbH  
Mainzer Straße 105-115  
65189 Wiesbaden  
Tel.: +49 (0) 6 11 / 76 00 - 301  
Fax: +49 (0) 6 11 / 76 00 - 210  
E-Mail: [info@porsche-wiesbaden.de](mailto:info@porsche-wiesbaden.de)  
[www.porsche-wiesbaden.de](http://www.porsche-wiesbaden.de)

Verbrauchswerte/Emissionen Porsche Cayenne (Schaltgetriebe/Tiptronic):  
innerorts in l/100 km: 15,9/13,2 • außerorts in l/100 km: 8,5/8,0 • kombiniert in l/100 km: 11,2/9,9 •  
CO<sub>2</sub>-Emissionen in g/km: 263/236 • Effizienzklasse: G/E